Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Pilzkunde = Bulletin suisse de mycologie
Herausgeber: Verband Schweizerischer Vereine für Pilzkunde
Band: 83 (2005)
Heft: 5

Vorwort: Editorial
Autor: Senn-Irlet, Béatrice

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

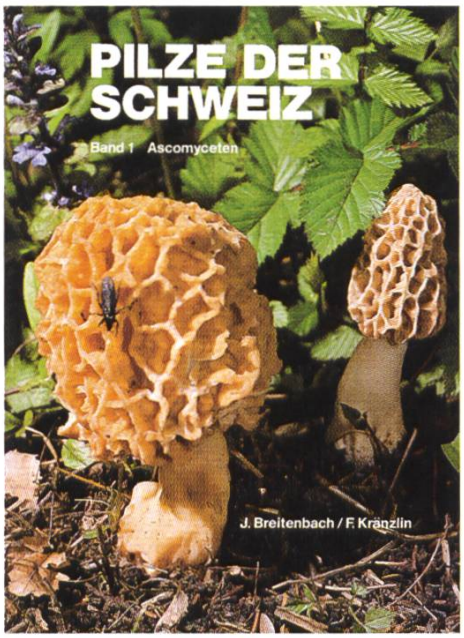
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

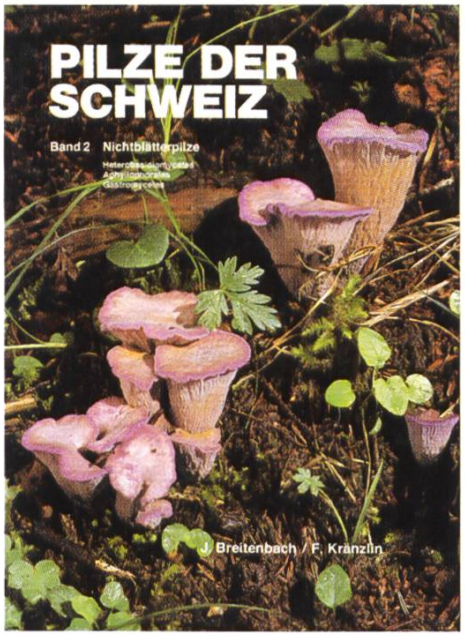
Editorial

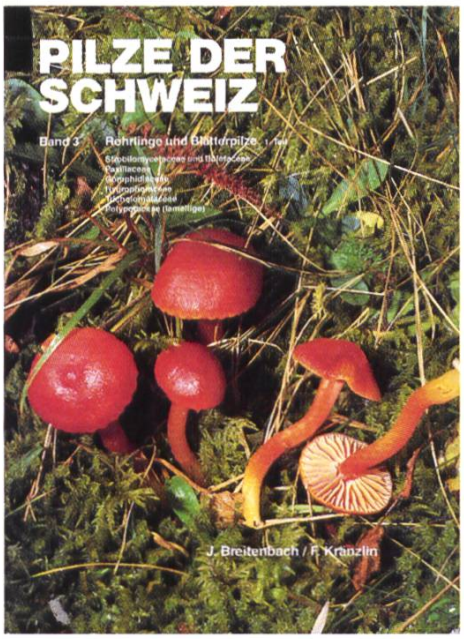
Dank an Fred Kränzlin und Sepp Breitenbach (†)

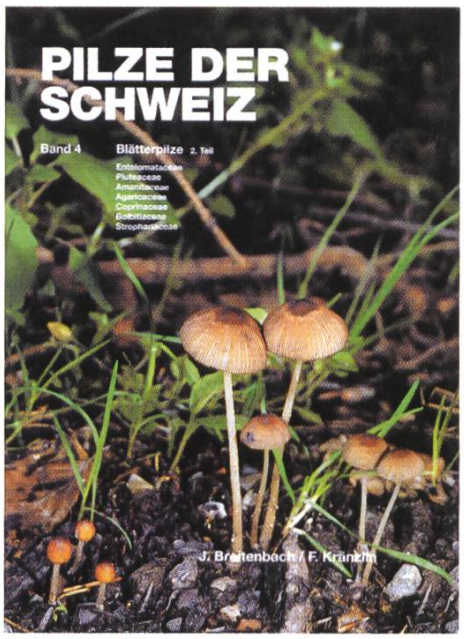
Lieber Fred
im Namen unzähliger Pilzfreunde, der Verbandsleitung des VSVP, insbesondere auch der wissenschaftlichen Kommission, und ganz persönlich als aktive Mykologin möchte ich dir ganz herzlich zur vollendeten Buchserie «Pilze der Schweiz» gratulieren und danken.
Du hast uns das Nachschlagewerk gegeben, auf das die Pilzfreunde jahrelang vergeblich warteten: Eine hochwertige Buchserie mit Farbbildern höchster Qualität von all unseren Pilzen, denen wir auf Spaziergängen in Feld und Wald begegnen, von kleinen Schlauchpilzen, über Rindenpilze bis zu all unseren vielen Lamellenpilzen. Über die Hälfte der aus der Schweiz überhaupt je nachgewiesenen Grosspilzarten finden sich darin, eine Fülle, wie sie in keinem andern Buch, in keiner anderen Buchreihe, erreicht wird. Hinzu kommt die Qualität der Beschreibungen: Jede abgebildete Kollektion ist in Worten beschrieben, und die wichtigsten mikroskopischen Merkmale sind ebenfalls in Bild und Text wiedergegeben. Ich erwähne dies nicht, um die Buchreihe zu besprechen, wir alle kennen sie ja, nein, ich erwähne dies, um auf die Arbeit aufmerksam zu machen die sich dahinter verbirgt. Nichts ist, wie so oft, abgeschrieben, sondern es handelt sich durchwegs um selbst beobachtete Merkmale und selbst unter dem Mikroskop erarbeitete Details. Dies braucht über all die Jahre einen klaren Kopf, einen Willen und eine Arbeitsleistung, die wir alle bewundern.
Jede Pilzbestimmung beginnt mit dem Suchen und Finden der ach so rasch vergänglichen Pilzfruchtkörper. Dazu fandest du die Unterstützung in deinem Verein, in der Mykologischen Gesellschaft Luzern, deren Präsident du über viele Jahre warst. Auch hier agiertest du sehr erfolgreich, denn es gelang dir, die zahlreichen Mitglieder zu einer verschworenen Mykologengemeinde aufzubauen, jahrelang zu motivieren, zu koordinieren und damit zu einer äusserst fruchtbaren Mitarbeit anzuregen.
Dass es dir auch stets gelang, die neueste Literatur, die neuesten Techniken mit einzubeziehen, bedarf eigentlich keiner Erwähnung, denn es ist für deine Arbeitsweise selbstverständlich. Beachtenswert ist aber, in welcher Weise du sie verarbeitet hast. Die Buchreihe in drei Sprachen findet als Produkt «made in Switzerland» weltweite Beachtung. Dies erfüllt auch uns etwas mit Stolz!

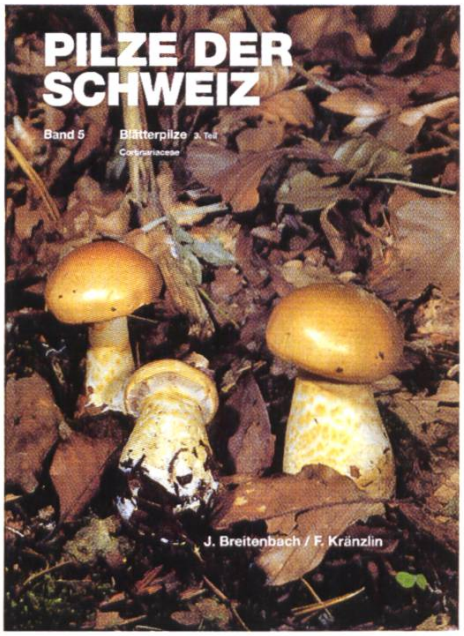
Béatrice Senn-Irlet
Präsidentin der Wissenschaftlichen Kommission des VSVP

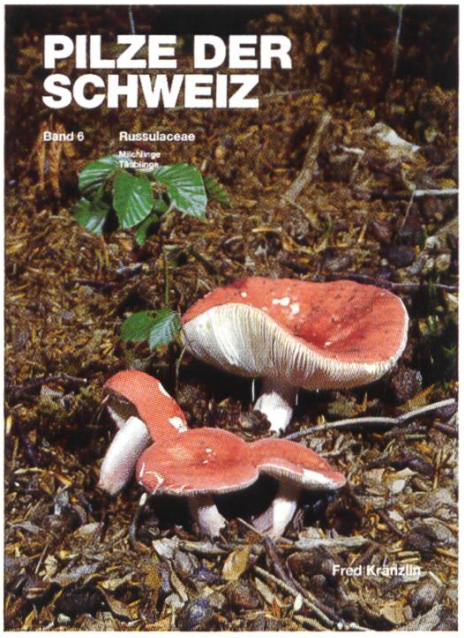












Editorial

Merci à Fred Kränzlin et Sepp Breitenbach (†)

Cher Fred,

Au nom des innombrables amis des champignons, du Comité de l'Union suisse des Sociétés de mycologie et de la Commission scientifique ainsi qu'en mon nom personnel, comme mycologue en activité, nous voulons te remercier et te féliciter chaleureusement pour avoir mené à bien la série des «Champignons de Suisse». Tu nous as offert l'ouvrage de référence que les amateurs de champignons attendaient en vain depuis des années: un ensemble de livres de grande valeur avec des photographies couleurs de la plus haute qualité, représentant les champignons: des plus petits ascomycètes aux aphyllophorales jusqu'aux innombrables champignons à lamelles que nous rencontrons lors de nos promenades dans les champs et les bois.

Plus de la moitié des espèces de grands champignons répertoriés en Suisse se trouvent dans cet ouvrage. Une telle quantité d'espèce n'a jamais été présentée dans un autre ensemble de livres de mycologie. De plus, la qualité des descriptions est remarquable: chaque espèce figurée est décrite dans un texte précis; les caractères microscopiques les plus importants sont mis en valeur en image et en texte. Je n'évoque pas ceci pour présenter la série de vos ouvrages connus de tous, mais pour relever la somme de travail qui se cache derrière cela. Rien de vos écrits n'a été puisé dans d'autres ouvrages, comme cela arrive si souvent. Il s'agit ici d'observations propres, de caractères observés au travers du microscope par vos soins. Cela exige, en plus des années de labeur, une volonté sans faille, soutenue par une puissance de travail que nous admirons tous.

Chaque détermination d'un champignon commence par la recherche et la découverte de sa fructification, fugitive s'il en est. Pour cela, tu as trouvé un appui solide au sein de la société mycologique de Lucerne, dont tu fus le Président pendant de nombreuses années. Là aussi, tes efforts ont été couronnés de succès, car tu as réussi à faire d'un groupe de nombreux mycologues, une équipe précieuse de collaborateurs. Tu les as motivés pendant des années. Tu as coordonné leurs efforts pour les stimuler dans un travail remarquable: la plus fructueuse des collaborations.

Ce que tu as vraiment réussi, c'est de tenir compte des dernières nouveautés de la littérature et de la technique, mais cela va de soi, car cette exigence fait partie intégrante de ta manière de travailler. Ce qui doit être relevé, c'est le talent avec lequel tu as mis en pratique cette exigence.

La série de livres, parue en trois langues, a reçu avec ce label «made in Switzerland» une large reconnaissance internationale. Cela nous remplit de fierté!

Béatrice Senn-Irlet
Présidente de la Commission scientifique de l'USSM
(Traduction: J.-J. Roth)